

(Bagsiden side-2-III-2-blank)

PETER KRISTENSEN

Bestill. nr. 2514 77 00 00 00

KASSETTE MODEL

DALS 24 volt

EBERSPÄCHER

Varme-ventilationsanlæg

AFSNIT III

KAPITEL 2



Forsvaret anvender 4 versioner af varme - ventilationsanlægget Eberspacher type D4LS.

Alle 4 versioner er monteret i samme type beskyttelseskas-

se og er radiostøjdæmpet i overensstemmelse med HMAK bestemmelser.

De 4 versioner adskiller sig fra hinanden på følgende om-

råder.

a. L.nr. 2540-22-112-7985 er i 24 Volts udførelse og er kun forsynet med doserpumpe for brændstoffet således at den maks. sugehøjde er ca. 0,75 meter. ( Bestill.nr.251477000000 )

b. L.nr. 2540-22-117-9428 er i 12 Volts udførelse, men er iøvrigt identisk med det under "a" anførte. ( Bestill.nr.251476000000 )

c. L.nr. 2540-22-119-0439 er i 24 Volts udførelse, men foruden den tidligere anførte doserpumpe er dette apparat forsynet med en ekstra sugepumpe, hvorved sugehøjden bliver ca. 2,25 meter. ( Bestill.nr.251475000000 MOD )

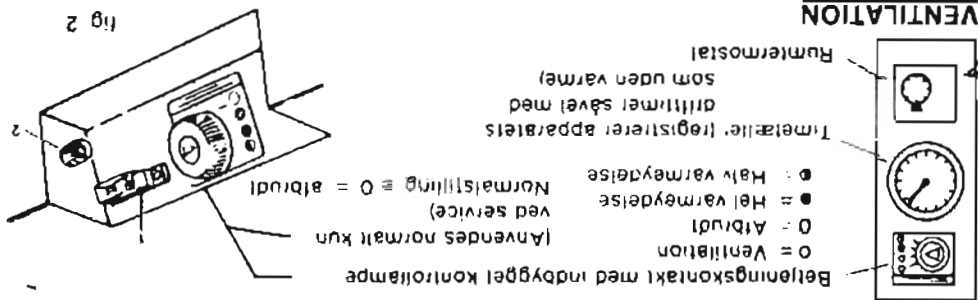
d. L.nr. 2540-22-119-6619 er i 12 Volts udførelse, men er iøvrigt identisk med det under "c" anførte ( Bestill.nr.251474000000 MOD )

Alle løskarosser M/83 og løskarosser M/77 er forsynet med det under "a" anførte apparat.

For identifikation af versionen er der siden ca. 1980 ved nyanskaffelser og ved reparation monteret en identifikationsplade under den lille vinkelplade på apparatets forside. Af denne fremgår bl.a. årgang, lagernummer og driftsspænding. Ved central reparation bliver identifikationspladen forsynet med ny årgangsbetegning og såfremt brændkammeret er udskiftet bliver identifikationspladen desuden forsynet med et "B" efter reparationsordrenummeret.

Udskitning af brændkammeret skal foretages hvert 10. år

# BETJENINGSVEJLEDNING FOR VARMENVENTILATION EBERSPÄCHER DALS KASSETTE MODEL



Start: Drej kontakten så pilen peger ud for stilling 0 = ventilation. Kontrollampen vil nu lyse, og apparatet vil virke som ventilator.  
 Stop: Drej kontakten hen i stilling 0 = afbrud. Kontrollampen vil samtidig slukke.

## OPVARNING

Start: Indstil rumtermostaten til den ønskede temperatur. Drej kontakten så pilen peger ud for en af de to varmeydelse. Kontrollampen vil nu lyse, og efter kort tid vil apparatet begynde at afgive varme.  
 Med kontakten i stilling ● = hal varmeydelse, fås en hurtig opvarmning.  
 Med kontakten i stilling ● = halv varmeydelse, sker opvarmningen langsomt.  
 Når kontakten er indstillet til varmedrift, vil rumtermostaten sørge for, at den ønskede temperatur opnås og holdes.  
 Stop: Drej kontakten hen i stilling 0 = afbrud. Kontrollampen vil slukke, og forbrændingen i apparatet samtidig stoppe, men apparatets blæser vil fortsætte i ca. 3 minutter, for at nedkøle de varme dele i brænderen.

## VED DRIFTFORSTYRELSER KAN DER GØRES FØLGENDE:

1. Apparatets blæsemotor går ikke i gang, når betjeningskontakten drejes hen i enen varmemestilling eller ventilationsstilling.
  - a) Tryk sikringsknappen (fig. 2, pos. 1) ind på den automatiske hovedsikring (25 A), der er placeret under det lille dæksel øverst på apparatet.
  2. Apparatet stopper af sig selv, ca. 3 minutter efter det er startet.
    - a) Tryk sikringsknappen (fig. 2, pos. 2) ind på den automatiske overhedningsikring (0,4A).
- b) Forsøg omsat ved at afbryde betjeningskontakten og dernæst dreje den hen i varmemestilling igen (dette må gøres max. 2 gange).
  - a) Starter varmeren ikke ved det sidste startforsøg, bør fejlen udbedres på værktødsstedet.

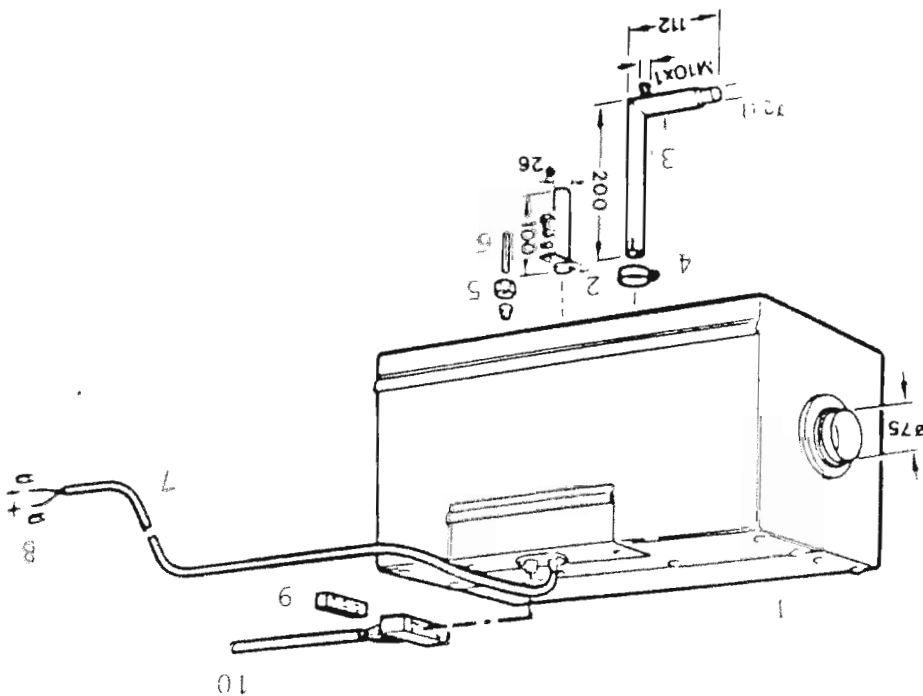
Løber apparatet tør for brændstof (dieseltolie), bør brændstoftøret i tanken igen er fyldt op. Dette gøres ved at løse omløberen på brændstoftøret ved apparatet indtil brændstoftøret løber ud her, og så sæt den til igen. Apparatet startes igen, ved at afbryde betjeningskontakten og dernæst dreje den hen i varmemestilling.  
 Ved brændstoftilførsel bør apparatet ikke være i drift.  
 Apparatet må ikke anvendes i garager.  
 Apparatet bør startes og blive driftvarmt mindst en gang om måneden, også i varme perioder.

Brændstofforbrug ved kontinuerlig drift, halv ydelse	0,57 l/h
Brændstofforbrug ved kontinuerlig drift, halv ydelse	0,28 l/h
El. forbrug ved kontinuerlig drift og mærkespænding	70 W

Varmeydelse ved 1/1 kraft	4300 watt +/- 10%
Varmeydelse ved 1/2 kraft	2150 watt +/- 10%
Brændstof	Dieseldiolie
Brændstofforbrug ved 1/1 kraft	0,57 l/h +/- 5%
Brændstofforbrug ved 1/2 kraft	0,28 l/h +/- 5%
El-forbrug	ca. 70 watt
Mærkespænding	24 Volt
Varmeluftmængde (uden modtryk ved 24V)	180 kg/h +/- 10%

TEKNISKE DATA

- 1 Varmet D4L-S
- 2 Indsugningsrør for forbrændingsluft med dele for fastspænding
- 3 Vinkelret udstødningsrør
- 4 Fastspændingsklamme
- 5 Omløber og skæring
- 6 Forbindelsesrør
- 7 Kabelbundt for tilslutning af +/-
- 8 Tilslutningsstik for +/-
- 9 Multistik (hun)
- 10 Kabelbundt for tilslutning af panel i karosse



D4L-S



VARMEPAPPARAT D4L-S

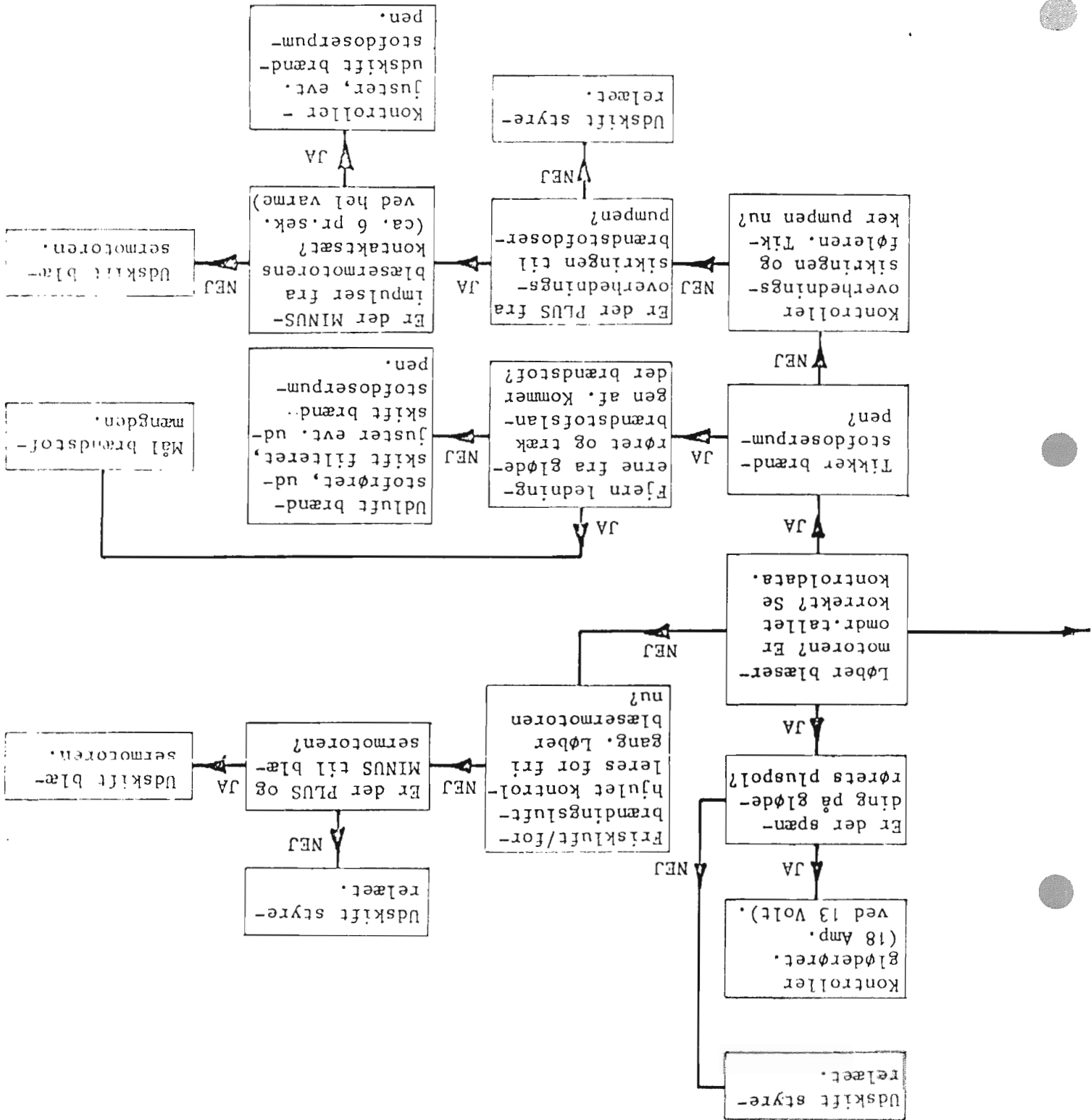
- 1 Grundapparat
- 2 Styreenhed
- 3 Indsugningslyddæmper
- 4 Slangebånd
- 5 Doserpumpe
- 6 Kabel
- 7 Udstødningslange
- 8 Slangebånd
- 9 Gennemføring for indsugningsforbrændingslufttrør
- 10 Gennemføring for udstødningsrør
- 11 Luftmagnetventil
- 12 Slangestuds
- 13 Impulsdæmper
- 14 Holdere
- 15 Slangebånd
- 16 Rørholdere
- 17 Filter
- 18 Gummidæmpere
- 19 Vinkeljærnsbeslag
- 20 Fjederkive B6
- 21 Sekskantmøtrik M6
- 22 Sekskantskrue M6x12
- 23 Relæ
- 24 Relæ
- 25 Universalafbryder
- 26 Multistik (hun)
- 27 Tilstlutningsstik
- 28 Glødelampe
- 31 Reduktion
- 34 Rørvinkel
- 35 Slangebånd
- 36 Monteringsbeslag
- 37 Sekskantskrue M6x12
- 38 Fjederkive B6
- 39 Sekskantskrue M6
- 40 Automatsikring 10A





KONTROLDATA:

Mærkespænding 24 Volt  
 Termokontaktens efterløbstid 60 til 120 Sek.  
 Omdrejningsstal ved mærkespænding 5225 - 5725 Omdr./min  
 (Svarer til ved 1/1 kraft 158 - 173 Pumpeslag og ved 1/2 kraft 316 - 350 Pumpeslag)  
 Overhedningsstølerens tilkoblingstemperatur 165 °C  
 målt med termometer midt i varmluftslangen ca. 30 cm efter varmekappen.

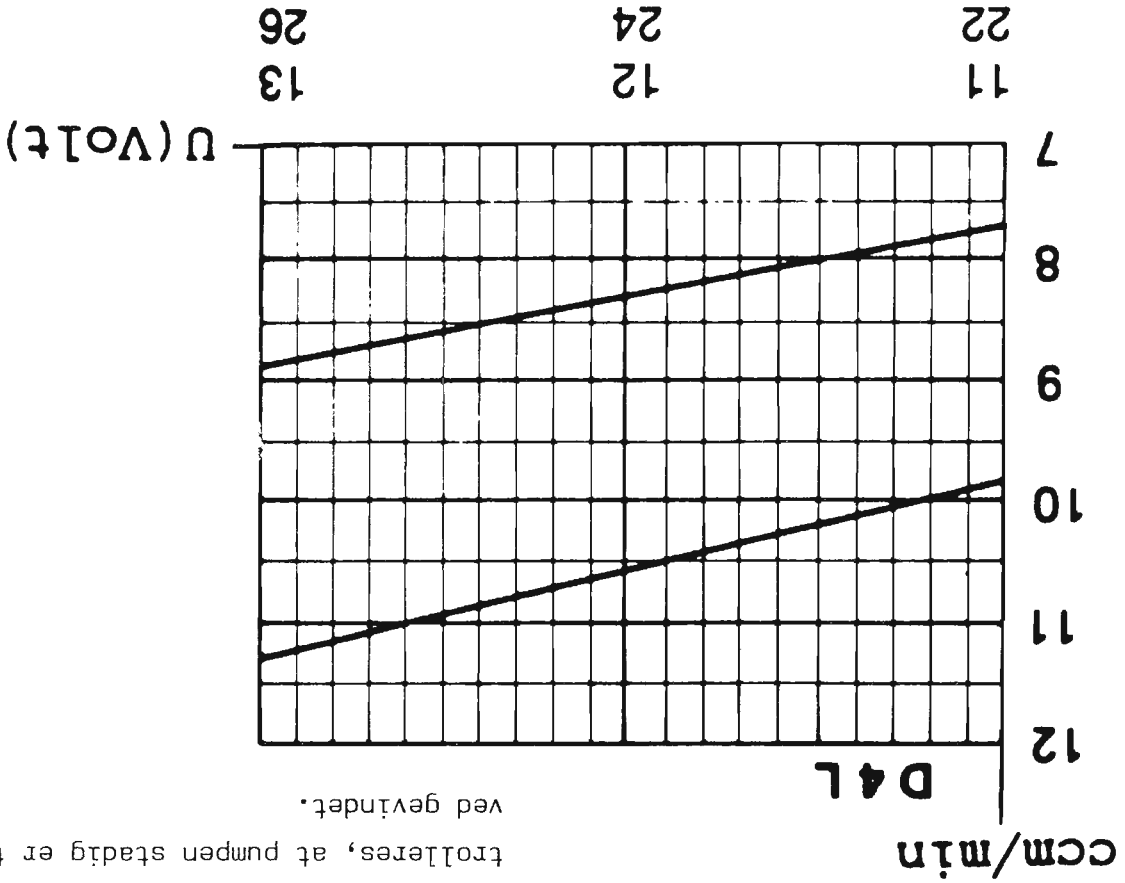


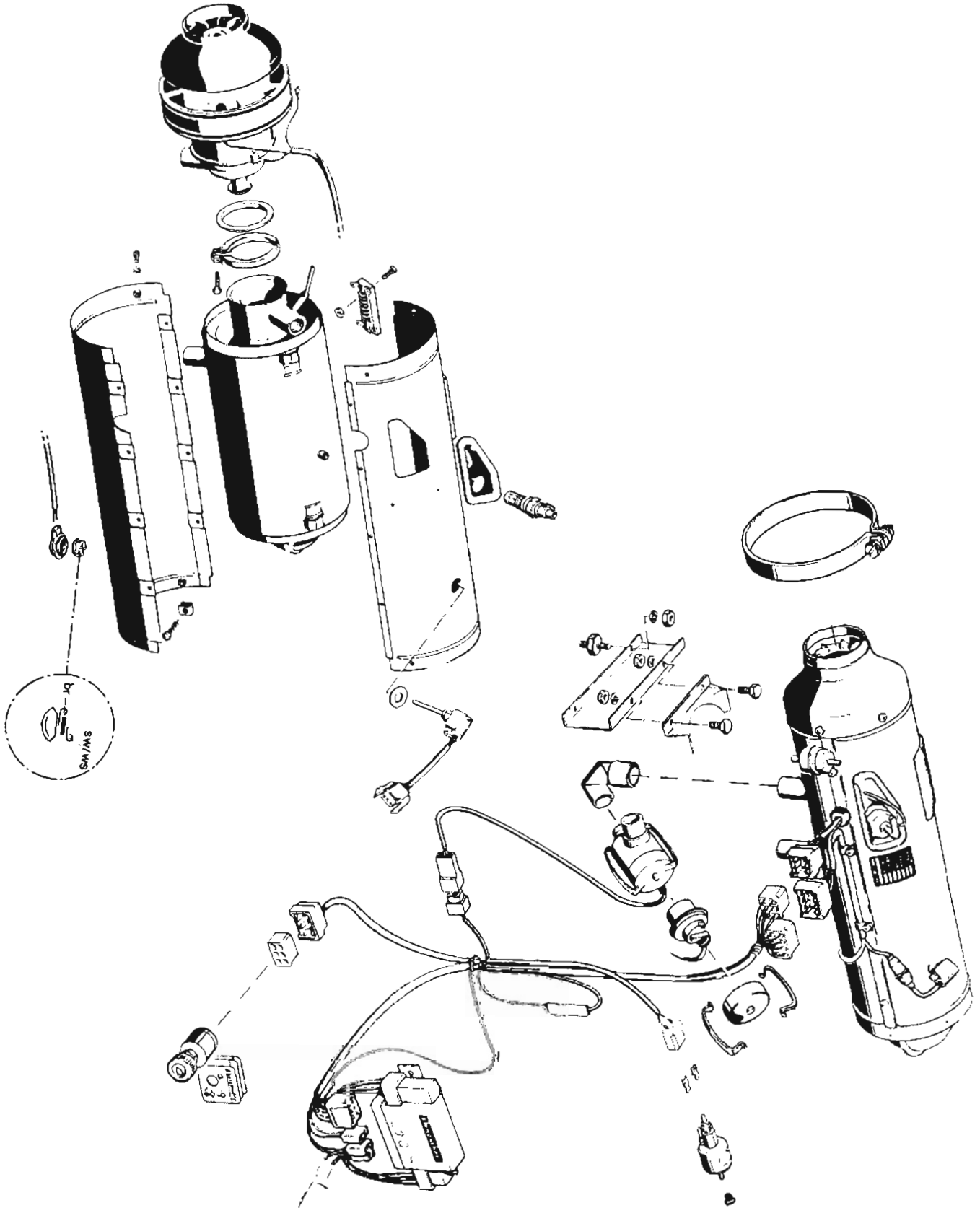
BRÆNDSTOFFÅLING

Fjern ledningerne fra gløderøret. Indstil varmereguleringsskærkontakten til den store varmeydelse, så brændstoffoserpumpen tikker, og brændstoffoserpumpen tikker, og mål spændingen på doserpumpen. Træk dernæst brændstoffslangen af ved gløderøret og lad brændstoff- fet dryppe ned i et måleglas (20 ccm) i nøjagtig 1 minut. Den af- mælte mængde skal ligge inden- for kurverne på nedenstående dia- gram, gør den ikke det, bør pum- pen justeres.

KONTROL OG JUSTERING  
AF BRÆNDSTOFFDOSERPUMPE

Tikker brændstoffpumpen ikke, og en prøvelampe eller voltmeter viser at der både er konstant PLUS i den ene ledning og MINUSIMPULSER i den anden måles med et ohmmeter om den elektriske gennemgang i pumpen er i orden. Er modstanden ca. 35 ohm, skyldes fejlen sandsynligvis at der er kom- met urenheder i pumpen, så stemplet har sat sig fast. Dette løses igen ved at afmontere pumpen og slå den hårdt med siden mod en træklovs. Justering foretages ved at dreje på sekskanten med det synlige gevind. IND = MINDRE MÆNGDE. Efter en evt. justering bør det kon- trolleres, at pumpen stadig er tæt ved gevindet.





ADSKILLELSE AF VARMAPPARAT D4LS

24V dc.



EL-INSTALLATION DIAGRAM

- 1 Blæsemotor
- 2 Gældetør
- 3 Termostatkontakt
- 4 Overhedningskontakt
- 5 Luftmagnetventil
- 6 Brændstofdoserpumpe
- 7 Kontrolenhed
- 8 Relæ
- 9 Brændstof-forsinkelles-relæ
- 10 Automatsikring 25A
- 11 Universalkontakt
- 12 Automatisk termosikring
- 13 Støjdæmpningskomponenter
- 14 Samler
- 15 Formodstand (kun ved 24-Volt)
- 17 Multistik for tilslutning af panel i karosse
- 18 Multistik for tilslutning af mærkespænding

AFPRØVNING AF ELEKTRONISK RELÆ.

Værktøj: 12/24 V 15 W prøve lampe eller AVC-meter.

1. Der sættes spænding til klemme 30(+), og stel til klemme 31(%). Relæet varmes op i ca. 5 minutter.

2. AFPRØVNING AF SIKKERHEDSRELÆ.

STARTFASE

- a. Slut spænding til klemme 8.
- b. Kontroler om spændingen forsvinder fra klemme 1 - 2 og 3 efter ca. 3 minutter.
- c. Relæet aktiveres igen ved at afbryde og tilslutte spændingen til klemme 8.

3. AFPRØVNING AF HØVEDRELÆ.

Startfase

- a. Kontroler at der er spænding på klemme 1 - 2 og 3.
- b. Sæt stel til klemme 6 og kontroler om spændingen forsvinder skift til varme til klemme 1 ( gløderør). Stel bibeholdes.

Efterløb

- c. Afbryd klemme 8 og kontroler at der kun er spænding til klemme 3.
- d. Tilslut klemme 8 og kontroler at der stadig er spænding på klemme 3.

Stop

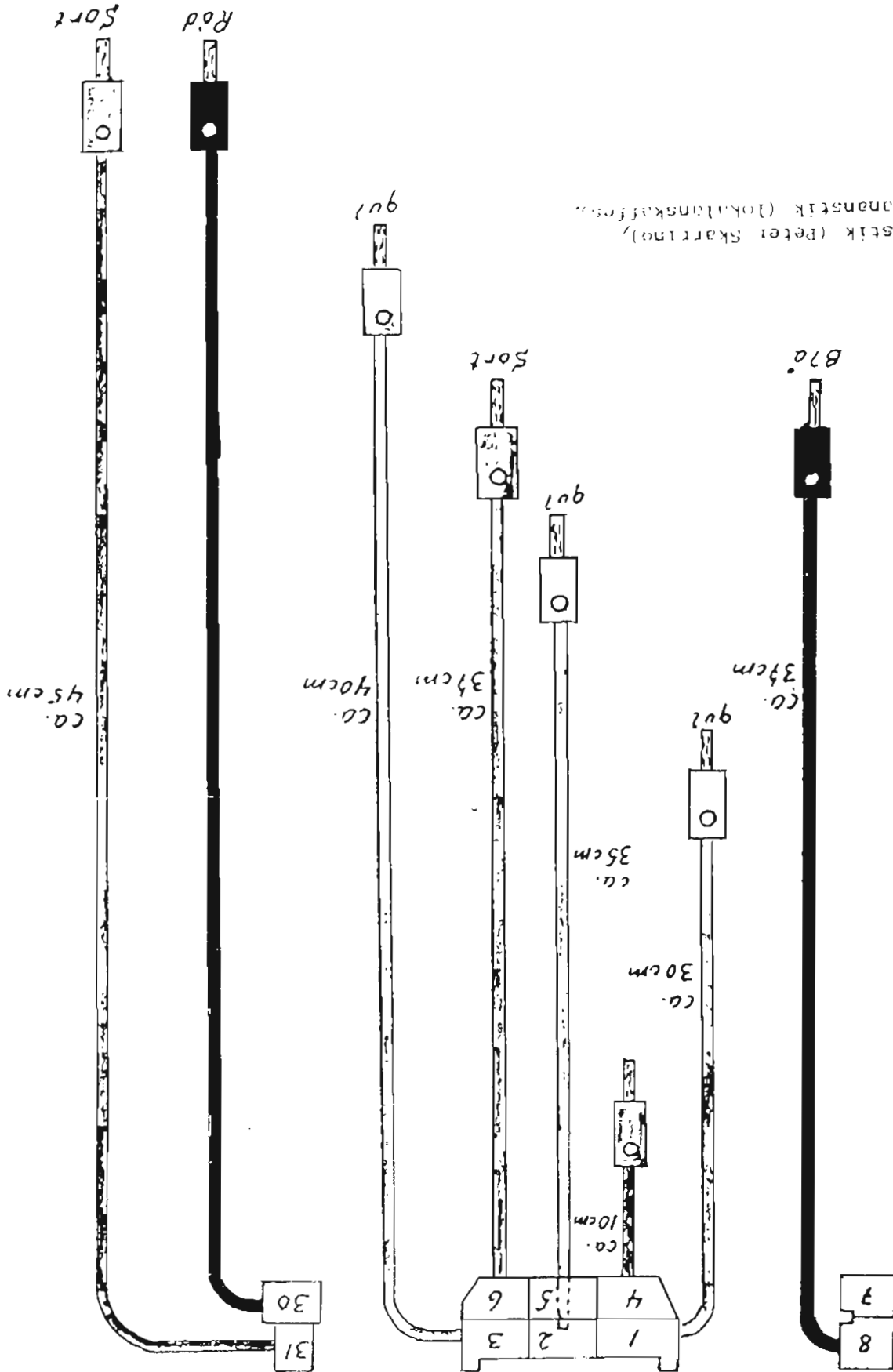
- e. Afbryd klemme 8 og 6 og kontroler at spændingen forsvinder fra klemme 3.

Note: Der er altid stelforbindelse fra klemme 31 til 4.

Forkert tilført spænding ødelægger relæet.

Ved polvendning virker relæet ikke, og relæet kan heller ikke ødelægges.

For at lette fejlfinding kan viste prøvestyr fremstilles. Fejlfindingen foretages som anført på side 1-41. Der henvises endvidere til ledningsdiagrammet.



Materiale:

1 stk. Prøvestik (Peter Skarning),  
ledning og banastik (Lokalmaskaffens)





Heizgeräte  
Heaters

**B4L**

Värmaren  
Appareils de  
chauffage

**D4L**

FÄHRZEUGHEIZUNGEN  
VEHICLES HEATERS

J. EBERSPÄCHER

EBERSPÄCHERSTRASSE 24

D-7300 ESSLINGEN

TEL (0711) 3109-1

TELEX 7256426

VÄRMAREN

CHAUFFAGES INTEGRAUX

Gültig für die Geräteausführungen  
For heater designs  
Gäller för följande värm retypen  
Valables pour les modèles d'appareil

B4L Universal 20 1549 00 00-12 V  
B4L Box 20 1599 00 00-12 V

B4L Ford Transit 20 1589 00 00-12 V

D4L Universal 25 1423 00 00-24 V

D4L Kompakt 25 1451 00 00-12 V  
25 1452 00 00-24 V  
25 1488 00 00-12 V

D4L Box 25 1474 00 00-12 V  
25 1475 00 00-24 V

D4L Ford Transit 25 1437 00 00-12 V

25147500000 MOD 24V  
25147700000 24V

25147400000 MOD 12V  
25147600000 12V

Bestellnummer und  
Verkaufseinheit (VE)

Ersatzteile können nur in Verkaufseinheiten (VE) geliefert werden. Bei Angabe der benötigten Stückzahl beachten Sie bitte, daß die Bestell-Nr. bereits die in Spalte 3 angegebene Stückzahl umfaßt.

Order No. and  
package counts (VE)

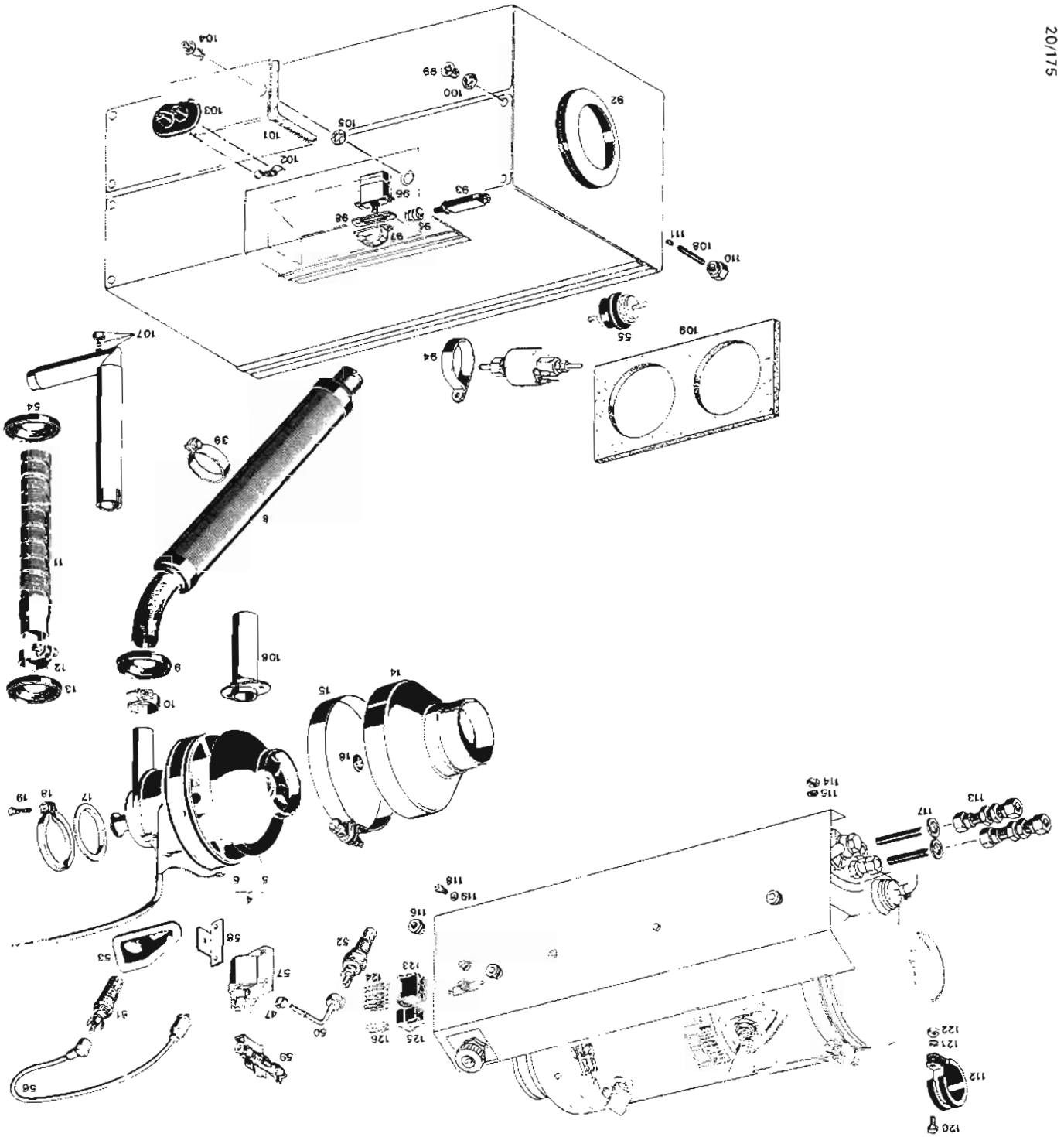
Spare parts can only be supplied in specific package counts (VE). When stating the quantity required, please note that the Order No. already covers the quantity shown in col. 3.

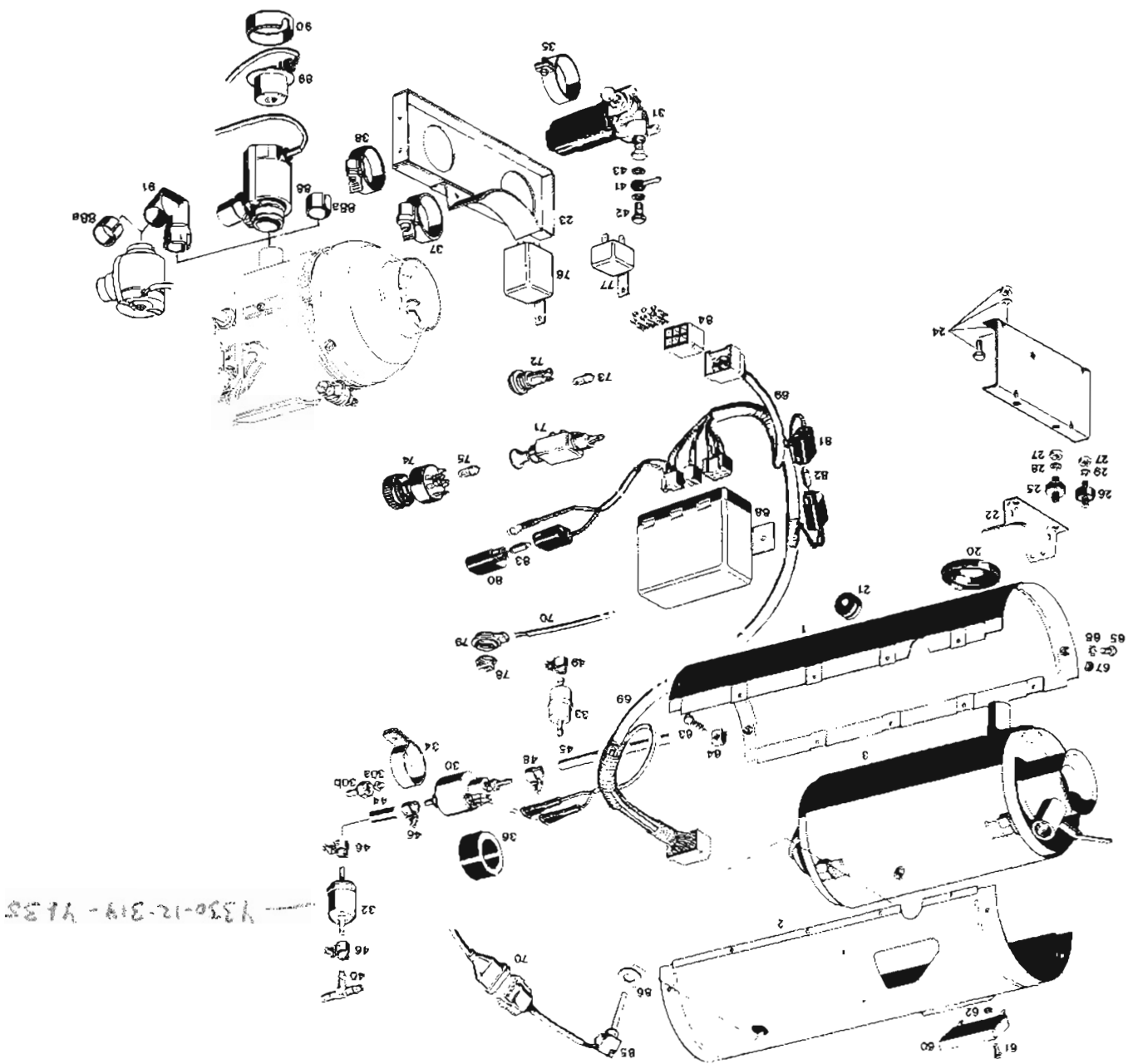
Beställningsnummer och  
beställningseinhet (VE)

Reservdelar kan endast levereras i beställningseinheter (VE). Vid uppgift av erforderligt antal, v g observera att beställningsnumret redan avser det i spalt 3 angivna antalet i styck.

N° de commande et  
quantité de commande (VE)

Les pièces de rechange ne peuvent être fournies qu'en quantités de commande spécifiques (VE). En indiquant la quantité voulue, veuillez noter que le N° de commande couvre déjà la quantité indiquée dans la col. 3.





Nach rechts eingerückte Teile in der Spalte „Benennung“ sind in dem vorhergehenden, nicht eingerückten Teil enthalten.  
 Indented items in the „designation“ column belong to the preceding undented item.  
 Delar vars namn i spalten „Benennung“ har flyttats till höger ingående, ick inflyttad del.  
 Les pièces dont la désignation se trouve décalée en retrait vers la droite dans la rubrique „Designation“ sont comprises dans la pièce précédente.

H = handelsüblich – Teile müssen im Fachhandel selbst beschafft werden.  
 H = commercially available – parts to be procured from specialized trade  
 H = Tillgänglig i handeln – delarna måste man själv anskaffa i fackhandeln  
 H = dans le commerce – se procurer les pièces dans le commerce spécialisé

n. B. = nach Bedarf  
 as required  
 efter behov  
 suwant besoin

Bild-Nr.	Stückzahl	Stückzahl	Benennung	Benennung	Benennung	Fig. No.	pro Gerät	Req. per	Pkg. count	Benennung	Designation	Fig. No.	heater	Styck per	mandl, styck	aggregat	Quantité	par appareil	
1	1	1	Untere Mantelhälfte, vollst.	25 1216 02 01 00	25 1216 02 01 00	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2	1	1	Obere Mantelhälfte, vollst.	25 1216 02 06 00	12 V	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
–	1	1	Obere Mantelhälfte, vollst.	25 1217 02 06 00	24 V	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
3	1	1	Wärmetauscher	20 1549 07 00 00	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
–	1	1	Wärmetauscher	25 1216 06 00 00	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
4	1	1	Frischluftegebläse 2polig	25 1422 21 00 00	12 V	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
–	1	1	Frischluftegebläse 2polig	20 1550 21 00 00	24 V	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
5	1	1	Frischluftrad, vollst.	25 1216 20 09 00	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
6	2	10	Rundschnurring	320 75 199	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
8	1	1	Ansaugschalldämpfer	20 1451 01 01 00	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Bild-Nr.	Stückzahl	Benennung	Bestell-Nr.	Für Geräte
Fig. No. pro Gerät	Req. per	Designation	Order No.	For heater
No Fig.	heater	Designation	Bestellungsnr.	For aggregat
Stück per	Minsta order	Designation	No. Référence	Pour appareil
aggregat	Quantité	Quantité		
par appareil	minimale			
9	1	Tülle	20 1549 65 00 01	20 1549
		Sleeve		20 1550
		Genomföring		25 1422
		Passé-câble		25 1423
10	1	Schlauchschelle	10 2063 02 81 29	25 1451
		Hose clip		25 1452
		Slangklämma		25 1474
		Collier de serrage		25 1475
11	1	Abgasschlauch, vollst. <i>0000-95-93-2752</i>	25 1216 88 04 00	25 1488
		Exhaust hose		25 1489
		Avgasslang		20 1599
12	n. B.	Spannschelle	152 61 102	20 1589
		Clamping clip		
		Slangklämma		
		Bride de fixation		
-	1	Spannschelle	10 2062 02 81 53	
		Clamping clip		
		Slangklämma		
		Bride de fixation		
13	1	Tülle	20 1549 65 00 02	
		Sleeve		
		Genomföring		
		Passé-câble		
14	n. B.	Hutze	25 1216 01 00 03	
		Reducinghood		
		Kåpa		
15	2	Spannschelle	10 2062 15 22 09	
		Clamping clip		
		Slangklämma		
		Bride de fixation		
16	1	Sperrscheibe	171 19 190	
		Snap ring		
		Säkring		
		Frein		
17	1	Dichttring	20 1451 01 00 06	
		Sealing ring		
		Packning		
		Anneau joint		
18	1	Spannschelle	20 1390 00 00 06	
		Clamping clip		
		Slangklämma		
		Bride de fixation		
19	1	Skt.-Schraube M 6 x 30 DIN 933-8-8 Zn 8	H	
		Hexagon screw M 6 x 30 DIN 933-8-8 Zn 8		
		Sekskantskruv M 6 x 30 DIN 933-8-8 Zn 8		
		Vis à tête à 6 pans M 6 x 30		
		DIN 933-8-8 Zn 8		

Bild-Nr.	Stückzahl	Benennung	Designation	Bestell-Nr.
Fig. No. pro Gerät	Req. per heater	Pkg. count	Benaming	Order No.
aggat	Styck per mangd, styck	Quantité minimale	Quantité	par appareil
No Fig. heater	Minsta order-	Designation	Beställningsnr	No Référence
Fig. No. pro aggregat	For heater	For aggregat	Für Geräte	Für aggregat
20	1	Tülle	20 1289 00 00 02	20 1549
21	1	Genomföring Pass-cable Kabeldurchführung Inlet	320 31 060	20 1560
22	2	Stützblock Support plug Support	20 1415 00 00 09	25 1422
23	1	Stützblock, vollst. Support plug Monteringsstöd Support	25 1420 65 02 00	25 1423
		Stützblock, vollst. Support plug Monteringsstöd Support	25 1420 65 06 00	25 1451
24	1	Halterung, vollst. Support Retainer Hållare	25 1226 89 53 00	25 1452
25	n. B.	Metallgummipuffer Metal rubber buffer Gummidämpare	20 1185 00 00 01	25 1474
	4	Metallgummipuffer Metal rubber buffer Gummidämpare	26 9008 07 00 20	25 1475
26	8	Metallgummipuffer Metal rubber buffer Gummidämpare	20 8680 01 00 32	25 1488
27	n. B.	Skt.-Mutter M 6 DIN 934-5 Zn 8 Hexagon nut M 6 DIN 934-5 Zn 8 Sekskantmutter M 6 DIN 934-5 Zn 8 Ecrou à 6 pans M 6 DIN 934-5 Zn 8		20 1589
28	n. B.	Federring B 6 DIN 127 Zn 12 Spring washer B 6 DIN 127 Zn 12 Fjäderbricka B 6 DIN 127 Zn 12		25 1599
29	n. B.	Federschleibe A 6 DIN 137 Zn 12 Spring lockwasher A 6 DIN 137 Zn 12 Fjäderbricka A 6 DIN 137 Zn 12 Rondelle élastique A 6 DIN 137 Zn 12		25 1437







Fig.-Nr.	Stückzahl	Benennung	Designation	Fig. n°.	Req. per	Pkg. ééunt	Benaming	Designation	Fig. n°.	heater	Minsta grder	Designation	Stück per	aggreat	Quantité	Quantité	par appareil
43	4	Dichting A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu															
		Sealing ring A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu															
		Packning A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu															
		Randelle joint A 8 x 11,5 DIN 7603 Cu															
44	n. B.	Schlauch 5 x 2,5	ftdm														
		Hose 5 x 2,5															
		Slang 5 x 2,5															
		Tuyau 5 x 2,5															
45	n. B.	Schlauch 3,5 x 2	ftdm														
		Hose 3,5 x 2															
		Slang 3,5 x 2															
		Tuyau 3,5 x 2															
45 a	n. B.	Rohr 4 x 1,25	ftdm														
		Tubing															
		Rör															
		Tuyau															
46	n. B.	Schlauchschelle															
		Hose clip															
		Slangklämma															
47	3	Schlauchschelle															
		Hose clip															
		Slangklämma															
		Collier de serrage															
48	n. B.	Schlauchschelle															
		Hose clip															
		Slangklämma															
		Collier de serrage															
49	n. B.	Schlauchschelle															
		Hose clip															
		Slangklämma															
		Collier de serrage															
		(152 10 81)															
		10 2063 00 70 70															
50	1	Schlauchnippel, vollst.															
		Hose niple															
		Slangnippel															
		Raccord de tuyau															
51	1	Gluh-Zündkerze															
		Glow spark plug															
		Glödändstift															
		Bougie de rechauffage et d'allumage															
52	1	Flammglühkerze															
		Glow plug															
		Flamglödstift															
		Bougie de rechauffage															
		25 1422 01 00 07															
		20 1549 01 00 05															
		25 1156 20 03 00															
		10 2063 00 70 70															
		10 2063 00 80 70															
		10 2063 00 90 90															
		10 2063 01 00 90															
		090 31 118															
		360 75 110															
		360 75 130															
		20 1549															
		20 1550															
		25 1422															
		25 1423															
		25 1451															
		25 1452															
		25 1474															
		25 1475															
		25 1488															
		25 1489															
		20 1599															
		20 1589															
		25 1437															

2980-12-416-4172

Für Geräte  
Für heater  
Für aggregat  
Pour appareil

Bestell-Nr.  
Order No.  
Beställningsnr.  
No. Référence

Bild-Nr.	Stückzahl	Stückzahl pro Gerät	Benennung	Bestell-Nr.
Bild nr.	Req. per heater	Req. per heater	Designation	Order No.
No Fig.	Minsta order	Minsta order	Designation	Beställningsnr.
	Styck per mangd, styck	Styck per mangd, styck		
	aggregat	aggregat		
	Quantité minimale	Quantité minimale		
	par appareil	par appareil		
53	1	2	Tulle	20 1549 01 00 02
			Sleeve	
			Genomföring	
			Passe-câble	
			Tulle	25 1422 01 00 02
			Sleeve	
			Genomföring	
			Passe-câble	
54	1	10	Tulle	25 1216 88 03 01
			Passe-câble	
			Genomföring	
			Sleeve	
			Genomföring	
			Passe-câble	
			Tulle	20 1252 00 00 14
			Sleeve	
			Genomföring	
			Passe-câble	
55	1	1	Tulle	20 1252 00 00 14
			Sleeve	
			Genomföring	
			Passe-câble	
			Tulle	20 1348 01 10 00
			Wires	
			Kabel	
			Conduite électrique	
57	1	1	Zündspule	20 1289 00 00 06
			Ignition coil	
			Tändspole	
			Bobine d'allumage	
58	1	1	Halter für Zündspule	20 1348 01 00 02
			Ignition coil holder	
			Hällare för tändspole	
			Support pour bobine d'allumage	
			Zündfunkengeber	
			Ignition spark generator	
			Tändgnistagivare	
			Distributeur d'allumage	
60	1	1	Vorschaltwiderstand	25 1423 55 00 00
			Series resistor	
			Serie resistor	
			Serie resistor	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	20 1550 55 00 00
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	
			Resistance en série	
			24 V	
			24 V	
			Vorschaltwiderstand	

**Bild-Nr.** Stockzahl  
**Fig. No.** Proc. Gerät  
**Fig. No.** Reg. per  
**Nº Fig.** heater  
**Fig. No.** Stockzahl  
**aggreat** Quantité  
**par appareil** Quantité minimale

**Bestell-Nr.**  
**Order No.**  
**Bestellingsnr.** No. Référence  
**Für Geräte**  
**Für heater**  
**Für aggregat**  
**Pour appareil**

Bild-Nr.	Stockzahl	Proc. Gerät	Reg. per	heater	Fig. No.	Fig. No.	aggreat	par appareil
62	2	Skt.-Mutter M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Hexagon nut M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Sekskantmutter M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Ecroû à 6 pans M 4 DIN 934-5 Zn 8						
63	n. B.	Blechschraube B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12						
		Sheet-metal screw B 3,9 x 9,5						
		DIN 7981 Zn 12						
		Plätskruv B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12						
		Vis Parker B 3,9 x 9,5 DIN 7981 Zn 12						
64	8	Blechmutter B 3,9					119 10 030	
		Sheet-metal nut B 3,9						
		Plätmutter B 3,9						
		Ecroû B 3,9						
65	n. B.	Linsenschraube M 5 x 8						
		DIN 7985-4.8 Zn 8						
		Fillister head screw M 5 x 8						
		DIN 7985-4.8 Zn 8						
		Skruv M 5 x 8 DIN 7985-4.8 Zn 8						
		Vis à tête bombée M 5 x 8						
		DIN 7985-4.8 Zn 8						
66	n. B.	Zahnscheibe J 5,1 DIN 6797 Zn 12						
		Serrated lockwasher J 5,1 DIN 6797 Zn 12						
		Spårbricka J 5,1 DIN 6797 Zn 12						
		Rondelle crantée J 5,1 DIN 6797 Zn 12						
		Skt.-Mutter M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Hexagon nut M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Sekskantmutter M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Ecroû à 6 pans M 4 DIN 934-5 Zn 8						
		Federscheibe B 5 DIN 137 Zn 12						
67	7	Federscheibe B 5 DIN 137 Zn 12						
		Sprung lockwasher B 5 DIN 137 Zn 12						
		Fjäderbricka B 5 DIN 137 Zn 12						
		Rondelle élastique B 5 DIN 137 Zn 12						
68	1	Steuergerät						
		Control unit						
		12 V * 20 1549 50 00 00						
		Steuergerät						
		Control unit						
		12 V * 20 1549 51 00 00						
		Steuergerät						
		Control unit						
		24 V * 20 1550 50 00 00						
		Steuergerät						
		Control unit						
		24 V * 20 1550 51 00 00						
		Steuergerät						
		Control unit						
		24 V * 20 1549 65 02 00						
		Kabelbaum						
		Cable tree						
		Kabelknippe						
		Faisceau câbles						
		1						
		Kabelbaum, vollst.						
		Cable tree						
		Kabelknippe						
		Faisceau câbles						
		25 1422 65 01 00						
		Kabelbaum, vollst.						
		Cable tree						
		Kabelknippe						
		Faisceau câbles						
		20 1549 65 02 00						
		Kabelbaum						
		Cable tree						
		Kabelknippe						
		Faisceau câbles						
		25 1422 65 01 00						
		Kabelbaum, vollst.						
		Cable tree						
		Kabelknippe						
		Faisceau câbles						

\*\* Nicht ab Lager lieferbar; Fertigung auf Bestellung; Normally not available; manufacture against order.  
 \*\* Kan i regel inte levereras genast; tillverkning vid beställning.  
 \*\* Ne pas disponible normalement; sera construit sur demande.

\*voll austauschbar, Lieferung nach Wahl des Herstellers  
 \*fully exchangeable, supplied to manufacturer's choice  
 \*helt utbyttbar, leverans efter tillverkarens val  
 \*complètement interchangeable, livraison au choix du constructeur

Bild-Nr. Stuckzahl Stuckzahl  
 Fig. No. pro Gerate Pkg. count  
 Req. per heater Minsta order-  
 No Fig. heater Stuckzahl  
 Fig. No. pro Gerate Pkg. count  
 Req. per heater Minsta order-  
 No Fig. heater Stuckzahl

Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.	Bestell-Nr.	Order No.
20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00	20 1549	20 1549 01 01 00
20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00	20 1560	20 1560 01 01 00
25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00	25 1422	25 1422 01 01 00
25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00	25 1423	25 1423 01 01 00
25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00	25 1451	25 1451 01 01 00
25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00	25 1452	25 1452 01 01 00
25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00	25 1474	25 1474 01 01 00
25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00	25 1475	25 1475 01 01 00
25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00	25 1488	25 1488 01 01 00
25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00	25 1489	25 1489 01 01 00
20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00	20 1589	20 1589 01 01 00
25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00	25 1437	25 1437 01 01 00

Bild-Nr. Stuckzahl Stuckzahl  
 Fig. No. pro Gerate Pkg. count  
 Req. per heater Minsta order-  
 No Fig. heater Stuckzahl  
 Fig. No. pro Gerate Pkg. count  
 Req. per heater Minsta order-  
 No Fig. heater Stuckzahl

\*\*Nicht ab Lager lieferbar: Fertigung auf Bestellung.  
 \*\*Normally not available: manufacture against order.  
 12 \*\*Kan i regel inte levereras genast: tillverkning vid bestalling.  
 \*\*Ne pas disponible normaleent: sera construit sur demande.

Bestell-Nr.  
 Order No.  
 Bestellingsnr.  
 No. Référence  
 Für Geräte  
 For heater  
 For aggregat  
 Pour appareil  
 20 1549  
 20 1550  
 25 1422  
 25 1423  
 25 1451  
 25 1452  
 25 1474  
 25 1475  
 25 1488  
 25 1489  
 20 1589  
 20 1589  
 25 1437

Fig. No. pro Gerät Fig. No. pro aggregat No Fig. heater	Stückzahl Stückzahl Stückzahl	Benennung Benennung Benennung	Designation Designation Designation	Fkg. count Fkg. count Fkg. count	Minsta order Minsta order Minsta order	aggreat aggreat aggreat	Quantité Quantité Quantité	minimale minimale minimale
—	1	Gluhlampe	Bulb	24 V	207 00 006	•		
76	1	Relais	Relais	12 V	25 1228 88 00 01	•		
—	1	Relais	Relais	24 V	25 1229 88 00 01	•		
77	1	Relais	Relais	12 V	203 00 076	•		
—	1	Relais	Relais	24 V	203 00 077	•		
—	1	Relais	Relais	24 V	25 1475 05 00 04	•		
—	1	Relais	Relais	12 V	25 1474 05 00 04	•		
—	1	Relais	Relais	24 V	25 1475 05 00 01	•		
—	1	Relais	Relais	24 V	25 1475 05 00 01	•		
78	1	Überhitzungsschalter	Safety thermal cutout switch	25 1216 01 01 01	•			
79	1	Kappe	Cover	25 1156 06 00 02	•			
80	1	Sicherungshalter	Fuse holder	204 00 099	•			
81	1	Sicherungshalter	Fuse holder	204 00 098	•			

Bild-Nr.	Stückzahl	Stückzahl pro VE	Benennung	Bestell-Nr.	Order No.	Bestellungsnummer	No. Référence
Fig. No.	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.	For heater	For aggregate	For appareil
№ Fig.	Req. per heater	Minsta order	Designation	Order No.	For heater	For aggregate	For appareil
aggat	Quantité	minimale	Styck per mand, styck	Quantité	minimale	aggat	Quantité
82	1	10	Sicherungseinsatz A 5 DIN 72581	204 21 003	•	•	•
			Fuse A 5 DIN 72581	•	•	•	•
			Säkring A 5 DIN 72581	•	•	•	•
			Fusible A 5 DIN 72581	•	•	•	•
83	1	10	Sicherungseinsatz A 16 DIN 72581	204 21 006	•	•	•
			Fuse A 16 DIN 72581	•	•	•	•
			Säkring A 16 DIN 72581	•	•	•	•
			Fusible A 16 DIN 72581	•	•	•	•
84	1	1	Steckhülsegehäuse	206 31 300	•	•	•
			Socket housing	•	•	•	•
			Hus för kontakthysa	•	•	•	•
			Boitier de connexion à fiches	•	•	•	•
85	1	1	Thermoschalter, vollst.	25 1480 35 00 00	•	•	•
			Temperature switch, complete	•	•	•	•
			Thermostromställare,	•	•	•	•
			komplett	•	•	•	•
			Thermo-rupteur, compl.	•	•	•	•
-	1	5	Kegekring	<25 1480 01 00 02>	•	•	•
			Conical ring	•	•	•	•
			Konisk ring	•	•	•	•
			Alésage conique	•	•	•	•
86	1	20	Dichtscheibe	20 1549 01 00 04	•	•	•
			Sealing washer	•	•	•	•
			Packning	•	•	•	•
88	1	1	Luftmagnetventil	25 1216 65 10 00	•	•	•
			Air solenoid	•	•	•	•
			Luftmagnetventil	•	•	•	•
88 a	1	1	Hüse	25 1216 65 10 04	•	•	•
			Sleeve	•	•	•	•
			Hylsa	•	•	•	•
			Prise femalle	•	•	•	•
89	1	1	Spule mit Kontakplatte	25 1480 65 05 00	•	•	•
			Coil	•	•	•	•
			Spole	•	•	•	•
			Bobine	•	•	•	•
-	1	1	Spule mit Kontakplatte	25 1481 65 04 00	•	•	•
			Coil	•	•	•	•
			Spole	•	•	•	•
			Bobine	•	•	•	•
90	1	1	Ventildeckel	25 1216 65 11 01	•	•	•
			Valve cover	•	•	•	•
			Ventillock	•	•	•	•
			Valve chapeau	•	•	•	•
91	1	1	Rohrwinkel	25 1422 65 03 00	•	•	•
			Pipe angle	•	•	•	•
			Rörwinkel	•	•	•	•
			Tuyau	•	•	•	•

5930-12-198-5225

Best.-Nr.	Benennung	Stückzahl	Stückzahl pro VE	Designation	Benennung	Order No.	Bestellungsnr.	№. Référence	Für Geräte
Fig. No.	pro. Gerät	Req. per	Pkg. count	Benämng	Designation				Für aggregat
No Fig.	heater	Styck per heater	Minsta. Order	Designation	heater				Four apparat
aggreat	Quantité	Quantité	minimale						
-	1	1		Winkelstück	Angle	20 1599 05 02 00			•
92	2	1	1	Dichtring	Sealing ring	20 1280 04 00 01			•
				Equerre					
93	1	1	1	Überstromschutzschalter 0,4 A	Overload protection switch 0,4 A	201 00 142			•
				Überstromschutzschalter 0,4 A	Overload protection switch 0,4 A				
				Disjoncteur à maximum 0,4 A					
94	1	1	1	Rohrschelle	Pipe clip	152 10 049			•
				Klamme	Clamma				
				Bride d'attache					
95	1	1	1	Schutzkappe	Protection cover	201 00 126			•
				Skyddsgaller					
				Couvercle de protection					
96	1	1	1	Überstromschutzschalter 25 A	Overload protection switch 25 A	201 00 143			•
				Überstromschutzschalter 25 A	Overload protection switch 25 A				
				Disjoncteur à maximum 25 A					
97	1	1	1	Abdeckhaube	Covering hood	201 00 002			•
				Täckhuva					
				Capot					
98	1	1	1	Halteplatte	Retaining plate	201 00 044			•
				Fästplatta					
				Plaque-support					
99	2	1	1	Haltenocken	Retaining cam	354 00 040			•
				Fästnock					
				Camme-support					
100	2	1	1	Mutter	Mutter	354 10 050			•
				Nut					
				Mutter					
				Ecron					
101	n. B.	1	1	Zellkautschuk	Paching	328 00 100			•
				Joint					
102	1	1	1	Halter	Retainer	25 1474 05 12 02			•
				Hällare					
				Support					
20 1549									
20 1550									
25 1422									
25 1423									
25 1451									
25 1452									
25 1474									
25 1475									
25 1488									
25 1489									
20 1599									
20 1589									
25 1437									

Fig. No. pro Gerät	Req. per heater	Stückzahl	Best-Nr.	Best-Nr.	Order No.	Installation	Fig. No. pro Gerät	Req. per heater	Stückzahl	Best-Nr.	Best-Nr.	Order No.	Installation	Fig. No. pro Gerät	Req. per heater	Stückzahl	Best-Nr.	Best-Nr.	Order No.	Installation	
103	1	1	25 1474 05 12 01	Tülle	25 1474 05 12 01		103	1	1	25 1474 05 12 01		103	1	1	25 1474 05 12 01		103	1	1	25 1474 05 12 01	
104	2	5	354 10 090	Verschlußzapfen	354 10 090		104	2	5	354 10 090		104	2	5	354 10 090		104	2	5	354 10 090	
105	2	5	354 10 041	Haltescheibe	354 10 041		105	2	5	354 10 041		105	2	5	354 10 041		105	2	5	354 10 041	
106	1	1	25 1474 65 01 00	Ansaugrohr, vollst.	25 1474 65 01 00		106	1	1	25 1474 65 01 00		106	1	1	25 1474 65 01 00		106	1	1	25 1474 65 01 00	
107	1	1	25 1474 65 02 00	Abgasrohrwinkel, vollst.	25 1474 65 02 00		107	1	1	25 1474 65 02 00		107	1	1	25 1474 65 02 00		107	1	1	25 1474 65 02 00	
108	2	1	25 1451 00 00 03	Tuyaue d'échappement coude	25 1451 00 00 03		108	2	1	25 1451 00 00 03		108	2	1	25 1451 00 00 03		108	2	1	25 1451 00 00 03	
109	1	1	25 1474 65 00 01	Tuyaue de raccordement	25 1474 65 00 01		109	1	1	25 1474 65 00 01		109	1	1	25 1474 65 00 01		109	1	1	25 1474 65 00 01	
110	5	5	116 10 020	Überwurfmutter	116 10 020		110	5	5	116 10 020		110	5	5	116 10 020		110	5	5	116 10 020	
111	5	5	266 05 057	Schneidring L 6	266 05 057		111	5	5	266 05 057		111	5	5	266 05 057		111	5	5	266 05 057	
112	1	1	152 00 144	Rohrschelle	152 00 144		112	1	1	152 00 144		112	1	1	152 00 144		112	1	1	152 00 144	
113	2	1	266 10 090	Verschraubung RL 6	266 10 090		113	2	1	266 10 090		113	2	1	266 10 090		113	2	1	266 10 090	
114	8	1	H	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-5 Zn 8	H		114	8	1	H		114	8	1	H		114	8	1	H	

T für Geräte  
 F für heater  
 T für aggregat  
 P für appareil  
 20 1549  
 20 1550  
 25 1422  
 25 1423  
 25 1451  
 25 1452  
 25 1474  
 25 1475  
 25 1488  
 25 1489  
 20 1599  
 20 1589  
 25 1437

Best-Nr.  
 Order No.  
 Installation  
 Fig. No. pro Gerät  
 Req. per heater  
 Stückzahl

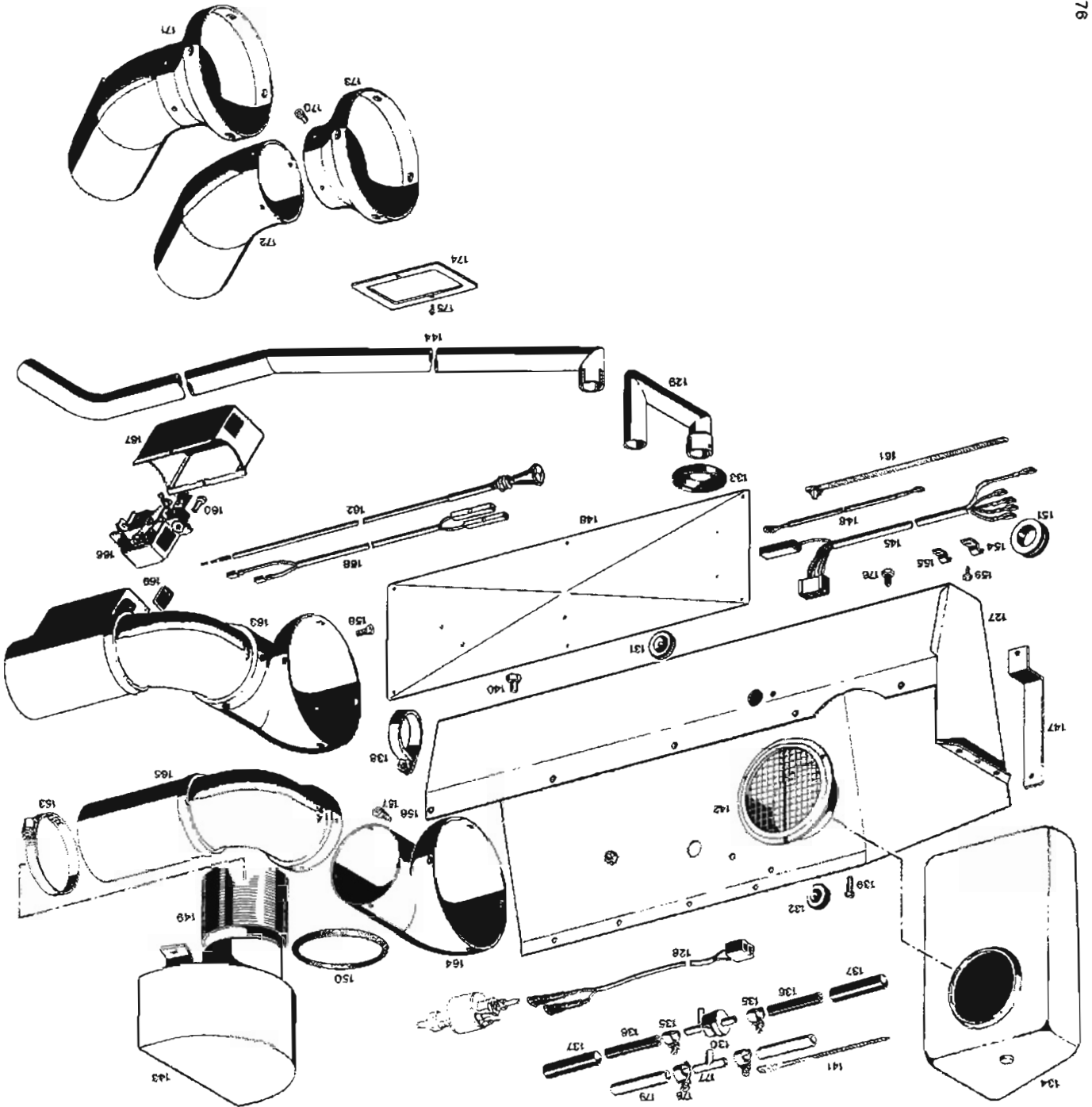
Best-Nr.  
 Order No.  
 Installation  
 Fig. No. pro Gerät  
 Req. per heater  
 Stückzahl

Best-Nr.  
 Order No.  
 Installation  
 Fig. No. pro Gerät  
 Req. per heater  
 Stückzahl



Fig. No. Bild nr. No Fig.	Stückzahl Req. per Pkg. count	Stückzahl aggreat Quantité	Benennung Designation Designation	Bestell-Nr. Order No. Beställningsnr	Für Geräte For heater For aggregat
115	8	—	Federscheibe B 8 DIN 137 Zn 12 Serrated lockwasher B 8 DIN 137 Zn 12 Spärricka B 8 DIN 137 Zn 12		
116	2	20	Rändelmutter M 5 Knurl nut M 5 Räfflad mutter M 5 Ecrou moleté M 5	114 10 012	
117	2	—	Scheibe 13 DIN 125-St Zn 12 Disc 13 DIN 125-St Zn 12 Platta 13 DIN 125-St Zn 12 Rondelle 13 DIN 125-St Zn 12		H
118	1	—	Linsenschraube M 6 x 12 DIN 7985-4.8 Zn 8 Fillister head bolt M 6 x 12 DIN 7985-4.8 Zn 8 Skruv M 6 x 12 DIN 7985-4.8 Zn 8		H
119	1	—	Zahnscheibe J 6,4 DIN 6797 Zn 12 Serrated lockwasher J 6,4 DIN 6797 Zn 12 Spärricka J 6,4 DIN 6797 Zn 12		H
120	2	—	Linsenschraube M 5 x 12 DIN 7985-4.8 Fillister head bolt M 5 x 12 DIN 7985-4.8 Skruv M 5 x 12 DIN 7985-4.8		H
121	2	—	Scheibe 5,3 DIN 125-St Zn 12 Disc 5,3 DIN 125-St Zn 12 Platta 5,3 DIN 125-St Zn 12 Rondelle 5,3 DIN 125-St Zn 12		H
122	n. B.	—	Skt.-Mutter M 5 DIN 934-5 Zn 8 Hexagon nut M 5 DIN 934-5 Zn 8 Sexkantmutter M 5 DIN 934-5 Zn 8 Ecrou à 6 pans M 5 DIN 934-5 Zn 8		H
123	1	1	Steckhülse Socket housing Hus für Kontakthylsa Bötter de connexion à fiches	206 31 300	
124	7	—	Steckhülse Socket connection Stückkontakt Prise femelle	206 53 020	
125	1	1	Steckhülse Socket housing Hus für Kontakthylsa Bötter de connexion à fiches	206 31 301	
126	3	1	Steckhülse Socket connection Stückkontakt Prise femelle	206 53 005	

20 1549  
20 1550  
25 1422  
25 1423  
25 1451  
25 1452  
25 1474  
25 1475  
25 1488  
25 1489  
20 1599  
20 1589  
25 1437



F-utj Gerate  
 F-ur heater  
 F-ur aggregat  
 F-ur apparat  
 20 1549  
 20 1550  
 25 1422  
 25 1423  
 25 1451  
 25 1452  
 25 1474  
 25 1475  
 25 1488  
 25 1489  
 20 1599  
 20 1589  
 25 1437

Bestell-Nr.	Benennung	Stueckzahl	Stueckzahl pro WE	Bestimmung	Benennung	Designation	Req. per Pkg. count	Minste ordes- mængde, styck	aggregat Quantite	Quantite minimale
127	Schutzkasten	1	1	Protection box	Skyddsbox	Protection caisse			1	1
128	Kabelstrang, Pumpe	1	1	Cable traces pump	Kabelknippe Pump	Frisceau de cable pompe			1	1
129	Verbrennungsluftrohr	1	1	Combustion-air pipe	Förbränningsluftör	Tuyau d'air de combustion			1	1
130	Rückschlagventil	1	1	Non-return valve	Backslagsventil	Soupape de retenue			1	1
131	Tülle	10	1	Sleeve	Tülle	Sleeve		10	1	10
132	Tülle	3	3	Sleeve	Tülle	Sleeve		3	1	3
133	Tülle	1	1	Sleeve	Tülle	Sleeve		1	1	1
134	Umluftansaugkasten	1	1	Circulation air intake box	Cirkulationsinsugningslåda	Boite d'aspiration de l'air de circulation		1	1	1
135	Schlauchschelle	2	2	Hose clip	Slangklämma	Collier de serrage		2	1	2
136	Schlauch 5 x 1	n. B.	n. B.	Hose 5 x 1	Slang 5 x 1	Tuyau 5 x 1		n. B.	n. B.	n. B.
137	Kraftstoffschlauch B 8 x 12	n. B.	n. B.	Fuel hose B 8 x 12	Bränsleslang B 8 x 12	Flexible de carburant B 8 x 12		n. B.	n. B.	n. B.
138	Rohrschelle	10	1	Pipe clip	Klämma	Bride d'attache		10	1	10

\*voll austauschbar, Lieferung nach Wahl des Herstellers  
 \*fully exchangeable, supplied to manufacturer's choice  
 \*helt utbyttbar, leverans efter tillverkarens val  
 \*complètement interchangeable, livraison au choix du constructeur  
 \*\*Nicht ab Lager lieferbar: manufacture not available:  
 \*\*Kan i regel inte levereras genast: tillverknig vid beställing.  
 \*\*Ne pas disponible normaleent sera construit sur demande.  
 19

Bild-Nr.	Stückzahl	Stückzahl pro Gerät	Benennung	Bestell-Nr.	Für Geräte
Fig. No. pro Gerät	Req. per heater	Pkg. count	Designation	Order No.	For heater
No Fig. heater	Minsta order-	Designation	Benämning	Beställingsnr.	For aggregat
aggregat	Styck per mänd, styck	Quantité	Quantité minimale	par appareil	
139	2	—	Skt.-Schraube M 5 x 20 DIN 933-8.8 Zn 8	H	20 1549
			Hexagon nut M 5 x 20 DIN 933-8.8 Zn 8		20 1560
			Sekantmutter M 5 x 20 DIN 933-8.8 Zn 8		25 1422
			Ecrou à 6 pans M 5 x 20 DIN 933-8.8 Zn 8		25 1423
140	n. B.	—	Skt.-Schraube M 6 x 12 DIN 933-8.8 Zn 8	H	25 1451
			Hexagon nut M 6 x 12 DIN 933-8.8 Zn 8		25 1452
			Sekantmutter M 6 x 12 DIN 933-8.8 Zn 8		25 1474
			Ecrou à 6 pans M 6 x 12 DIN 933-8.8 Zn 8		25 1475
141	1	—	Kabelband Nr. 12216 Fa. Raymond	H	25 1488
			Cable band no. 12216 Fa. Raymond		25 1489
			Kabelband Nr. 12216 Fa. Raymond		20 1599
			Faisceau de câble no. 12216 Fa. Raymond		25 1437
142	1	1	Luftinströmer, vollst.		
			Air inlet		
			Luftinströmmare		
			Entré d'air		
143	1	1	Ausströmer		
			Hot air outlet		
			Uströmmare		
			Sortie d'air chaud		
144	1	1	Abgasrohr		
			Exhaust gas pipe		
			Avgasrör		
			Tuyau d'échappement		
145	1	1	Kabelstrang mit Pluskabel		
			Cable tree		
			Kabelknippe		
			Faisceau de câble		
146	1	1	Pluskabelverlängerung		
			Positive cable extension		
			Pluskabelförängning		
			Rallonge du câble plus		
147	1	1	Halter		
			Bracket		
			Hällare		
			Support		
148	1	1	Vorderes Abdeckblech		
			Cover		
			Skärmskiva		
			Cuvette de recouvrement		
149	1	1	Warmluftschlauch		
			Hot air hose		
			Varmluftslang		
			Tuyau d'air chaud		
150	1	1	Dichtung		
			Sealing		
			Packning		
			Joint		

Fig. No. pro Gerät	Stückzahl	Benennung	Order No.	Bestell-Nr	Fig. No. for heater	For heater
Fig. nr.	Req per	Pkg. count	Benämning	Beställningsnr.	No. Référence	Pour appareil
No Fig	heater	Minsta order	Désignation			
aggreat	Quantité	Quantité	aggrégat			
par appareil	minimale	minimale	par appareil			
151	1	Tulle	20 8680 10 00 10		20 1549	
		Sleeve			20 1550	
		Genomföring			25 1422	
		Passé-câble			25 1423	
153	2	Schlauchselle mit Schneckentrieb	10 2064 09 01 10		25 1451	
		Hose clip with worm gear			25 1452	
		Stangklemma			25 1474	
		Collier de serrage à vis sans fin			25 1475	
154	1	Befestigungsschelle 1 x 12	152 10 012		25 1488	
		Fixing clip 1 x 12			25 1489	
		Klemma 1 x 12			20 1599	
		Collier de fixation 1 x 12			20 1589	
155	1	Befestigungsschelle 1 x 6	152 10 005		25 1437	
		Fixing clip 1 x 6				
		Klemma 1 x 6				
		Collier de fixation 1 x 6				
156	n. B.	Zahnscheibe J 4,3 DIN 6797 Zn 12				
		Serrated lockwasher J 4,3 DIN 6797 Zn 12				
		Sparbricka J 4,3 DIN 6797 Zn 12				
		Rondelle crantée J 4,3 DIN 6797 Zn 12				
157	4	Blechschrabe B 6,3 x 19 DIN 7976 Zn 12				
		Sheet-metal screw B 6,3 x 19 DIN 7976 Zn 12				
		Plåtskruv B 6,3 x 19 DIN 7976 Zn 12				
		Vis Parker B 6,3 x 19 DIN 7976 Zn 12				
158	3	Blechschrabe B 4,8 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Sheet-metal screw B 4,8 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Plåtskruv B 4,8 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Vis Parker B 4,8 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
159	n. B.	Blechschrabe B 4,2 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Sheet-metal screw B 4,2 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Plåtskruv B 4,2 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
		Vis Parker B 4,2 x 9,5 DIN 7981 Zn 12				
160	2	Blechschrabe B 5,5 x 25 DIN 7981 Zn 12				
		Sheet-metal screw B 5,5 x 25 DIN 7981 Zn 12				
		Plåtskruv B 5,5 x 25 DIN 7981 Zn 12				
		Vis Parker BZ 5,5 x 25 DIN 7981 Zn 12				
161	2	Kabelband PL-KB 13429 schwarz				
		Cable band Fa. Raymond PL-KB 13429 black				
		Kabelband Fa. Raymond PL-KB 13429				
		Faisceau de câble Fa. Raymond				
		PL-KB 13429 noir				
162	1	Bowdenzug, vollst.	20 1213 24 00 00			
		Bowden cable				
		Dragreglage				
		Tirrette Bowden				

Fig. No. Bild nr.	Stückzahl	Stückzahl	Benennung	Benennung	Fig. No. Bild nr.	Stückzahl	Stückzahl	Benennung	Benennung
Req. per Pkg. count	Minsta order	Styck per heater	aggregat	Styck per heater	Req. per Pkg. count	Minsta order	Styck per heater	aggregat	Styck per heater
Quantité	Quantité	Quantité minimale	par appareil	Quantité minimale	Quantité	Quantité	Quantité minimale	par appareil	Quantité minimale
163	1	1	Wärmulftführung, Zivilausführung	Hot air duct	20 1589 89 01 00	1	1	Wärmulftführung, Zivilausführung	Hot air duct
164	1	1	Kugelhütze	Ballhood	20 1589 05 01 00	1	1	Kugelhütze	Ballhood
165	1	1	Rohrbogen, vollst.	Tube arc	20 1589 05 02 00	1	1	Rohrbogen, vollst.	Tube arc
166	1	1	Regelschalter	Control unit	20 1589 05 04 00	1	1	Regelschalter	Control unit
167	1	1	Abdeckhaube	Régulateur relais	20 1213 13 01 00	1	1	Abdeckhaube	Régulateur relais
168	1	1	Kabelstrang (Regelschalter)	Cable tree	**20 1589 89 03 00	1	1	Kabelstrang (Regelschalter)	Cable tree
169	1	1	Tülle	Faisceau de câble	20 1213 13 00 02	1	1	Tülle	Faisceau de câble
170	4	—	Linse	Linse	H	—	—	Linse	Linse
171	1	1	Wärmulftführung, Krankenwagen	Hot air duct, ambulance	20 1589 89 02 00	1	1	Wärmulftführung, Krankenwagen	Hot air duct, ambulance
172	1	1	Auslauf	Hot air duct	**20 1213 07 03 00	1	1	Auslauf	Hot air duct
173	1	1	Hütze	Conduite d'air chaud	20 1589 89 02 01	1	1	Hütze	Conduite d'air chaud
174	1	1	Dichtung	Sealing	20 1213 13 00 01	1	1	Dichtung	Sealing

20 1549  
 20 1550  
 25 1422  
 25 1423  
 25 1451  
 25 1452  
 25 1474  
 25 1475  
 25 1488  
 25 1489  
 20 1599  
 20 1589  
 25 1437

Für Geräte  
 Für heater  
 Für aggregat  
 Pour appareil

Bestell-Nr.  
 Order No.  
 Beställningsnr  
 No. Référence



